

Darganfod Parc Gwepra

Explore Wepre Park



Coedlannau Gwepra Un o weddillion olaf y forest hela ac mae'n arbennig o gyfoethog o ran bywyd gwylt fel adar, moch daear ac ystumod.



Wepre Woodlands are the last remnants of the great hunting forest of Ewloe and so are exceptionally rich in wildlife including birds, badgers and bats.



Castell Ewlo Castell Cymreig yw Castell Ewlo, neu'r Castell yn y Coed. Ni chynlluniwyd y castell i wrthefyll gwarthae am mai arfer y Cymyr oedd brwydro yn null herwfilwyr yn erbyn y Saeson. Tîr y Cymyr oedd gorthwr y castell, a'r lloches olaf petai'r castell yn cael ei gipio.

Ewloe Castle or the 'Castle in the Woods' is a Welsh castle that was never intended to withstand a siege as the Welsh fought guerrilla style against the English invaders. The Welsh Tower was the castle keep, the final refuge should the castle fall.



Pont Aber Pont Saeson oedd yr enw gwreiddiol, ac roedd hi'n uwch i fyny'r dyffryn. Symudwyd hi yma tua 1800 i wella'r mynediad i'r Plas, a'i hailenwi.



Pont Aber was originally called Pont Saeson or English Bridge and was sited further up the Valley. It was moved here and renamed around 1800 to improve access to the Hall.

Gwnaed y **Creigiau Cochion** o Graig Hollin sydd yn dywodfaen coch, cynnes a ddefnyddir i adeiladu. Edrychwr yn ofalus a gallwr weld olion troadau'r afon yn y graig. Ffurfiwyd y rhain tua 320 miliwn o flynyddoedd yn ôl.

Red Rocks are made of Hollin Rock - a warm, red sandstone greatly valued for building. Look carefully and you can see the sweeping curves of the river preserved in the rock, formed around 320 million years ago.



Pwll dŵr y bragyd Dŵr y ffynnon a ddefnyddiodd Castle Hill Brewery sy'n cyflenwi'r pwll dŵr. Bu'r bragyd'n gweithredu o 1844 - 1948, yn cyflenwi tafarndai yng Nglannau Dyfrdwy, Pen ar Lag, yr Wyddgrug, a Bwcle.

Brewery Pond is fed by the spring that was used by Castle Hill Brewery that operated from 1844 - 1948, supplying pubs in Deeside, Harwarden, Mold and Buckley.



Arienni gan
Lywodraeth Cymru
Fundéi
Welsh Government

Y Rhaeadr Cored yw'r rhaeadr mewn gwirionedd a luniodd John Freme i yrru peiriant trydan dŵr bach i gynhyrchu trydan i'r Neuadd am na ddaeth prif gyflenwad trydan i Gei Connah tan 1925.

The **Waterfall** is actually a weir, built by John Freme to power a small hydroelectric plant to generate electricity for the Hall as mains electricity didn't reach Connah's Quay until 1925.

Coed Taylor Lle gwych i weld yr hen byllau glo a gloddiwyd gyda rhawiau o ddechrau'r 1800au ymlaen.

Taylor's Wood is a good place to spot old coal pits, dug by hand in the early 1800s.

Edrychwr am ffach drydanol glas y dorlan neu siâp nodweddiadol bronwen y dŵr ar hyd Nant Gwepra.

Look out for the bright blue flash of a kingfisher or a distinctive dipper along Wepre Brook or New Inn Brook.



Yr hen gwrs golff Dyma ddol hardd o flodau gwylt yn yr haf. The old golf course is a pretty meadow full of wildflowers in the summer months.



Mynwent anifeiliaid anwes. Adelaidwyd gan John Freme - heliwr brwd ac yn fagwr cwn.

The **Pet Cemetery** is a legacy of John Freme, a keen sportsman and enthusiastic dog breeder.

Gerddi'r Hen Blas. Lluniodd y Teulu Freme y gerddi tua 1880 gyda lawntiau ffurfiol, llwybrau, gwelyau a nodweddlion fel pwll dŵr liliol.

Old Hall Gardens were laid out by the Freme family around 1880 with formal lawns, paths, beds and features such as the lily pond.



Canolfan Groeso Parc Gwepra Saif ar safle dwy neuadd o leiaf ac mae'r serler gwreiddiol yn dal yma lle cuddioedd y Brenhinwr yr Arglwydd Petre o fyddin Cromwell yn dilyn brwydr Rowton Moor yn 1645.

Wepre Park Visitor Centre stands on the site of at least two halls and still has the original cellars where the Royalist Lord Petre hid from Cromwell's army after the Battle of Rowton Moor in 1645.



Gwerdon i fywyd gwylt Mae Gwepra yn gyforio gwyllt gan gynnwys moch daear a'r fadfall dŵr cribog a ddiogelyd drwy gyfraith. Mae'n rhan o'r SoDdGA Pylloedd a Choedlannau Cei Connah sicrhau y bydd cynfinoedd cyfoethog a bywyd gwylt Gwepra yn aros heb ymyraeth yn awr ac i'r dyfodol.

An Oasis for Wildlife Wepre is rich in wildlife including badgers and great crested newts that are protected by law. It is part of the Connah's Quay Ponds & Woodlands SSSI which ensures that the rich habitats and wildlife of Wepre will remain protected both now and in the future.

